

**«Азиялық Газқұбыры»
жауапкершілігі шектеулі
серіктестігі**



**Товарищество с ограниченной
ответственностью
«Азиатский Газопровод»**

Asia Gas Pipeline Limited Liability Partnership

050008, Қазақстан Республикасы,
Алматы қаласы, Абай даңғылы, 109 В
Тел.: (+7 727) 3930101
Факс: (+7 727) 3930393

050008, Республика Казахстан,
г. Алматы, пр. Абая, 109 В
Тел.: (+7 727) 3930101
Факс: (+7 727) 3930393

109 V, Abai Avenue,
Almaty, Kazakhstan, 050008
Tel.: (+7 727) 3930101
Факс: (+7 727) 3930393

ТО/20 № 317

01.07.2016

**Кому: Председателю Коллегии
Евразийской экономической комиссии
Г-ну Саркисяну Т.С.**

**Копия: Вице-министру
Министерства энергетики
Республики Казахстан
Г-ну Мирзагалиеву М.М.**

О направлении предложений к проекту Технического регламента

В рамках публичного обсуждения ТОО «Азиатский Газопровод» направляет предложения к проекту Технического регламента Евразийского экономического союза «О требованиях к магистральным трубопроводам для транспортирования жидких и газообразных углеводородов».

Приложение: 2 стр.

С уважением,



Чжун Фань
Генеральный директор

Подготовлено: Кабанов А.
Тел.: +7 727 393 00 50

008665



Евразийская экономическая
комиссия
№ 9128 от 13.07.2016
1+5л

**To: T.S. Sarkisyan
Chairman of the Board
Eurasian Economic Commission**

**Cc: Mr. M.M. Mirzagaliyev
Vice minister
Energy Ministry
Republic of Kazakhstan**

On sending of the proposals to the draft Technical Regulations

As part of the public discussion, Asia Gas Pipeline LLP hereby is sending proposals to the draft Technical Regulation of the Eurasian Economic Union "On the requirements for main pipelines for transportation of liquid and gaseous hydrocarbons".

Attachment: 2 pages.

Kind regards,



**Zhong Fan
General Director**

Prepared by: A. Kabanov
Tel.: +7 727 393 00 50

Предложения ТОО «Азиатский Газопровод»
к проекту Технического регламента Евразийского экономического союза «О
требованиях к магистральным трубопроводам для транспортирования жидких и
газообразных углеводородов»

Исходный вариант	Предложения
Пункт 5. ««ввод в эксплуатацию объекта магистрального трубопровода» – документально оформленное событие, фиксирующее готовность объекта магистрального трубопровода к использованию по назначению»	«ввод в эксплуатацию объекта магистрального трубопровода – документально оформленное событие, фиксирующее готовность объекта магистрального трубопровода к транспортировке жидких или газообразных углеводородов»
Пункт 5. ««внутритрубное диагностирование» – комплекс работ, обеспечивающих получение информации о дефектах, сварных швах, особенностях трубопровода и их местоположении, с использованием внутритрубных инспекционных приборов»	Пункт 5. ««внутритрубное диагностирование» – комплекс работ, обеспечивающий получение информации о дефектах, сварных швах, особенностях трубопровода и их местоположении с использованием внутритрубных инспекционных приборов, в которых реализованы различные виды неразрушающего контроля»
Пункт 5. ««линейная часть магистрального трубопровода» - объект магистрального трубопровода, состоящий из трубопроводов, переходов через естественные и искусственные препятствия, трубопроводной арматуры, технических устройств электрохимической защиты от коррозии, сооружений связи и иных сооружений и технических устройств, предназначенный для перемещения транспортируемых жидких или газообразных углеводородов»	Пункт 5. «линейная часть магистрального трубопровода» - часть магистрального трубопровода, состоящая из трубопроводов с отводами, лупингами и перемычками, запорной арматурой, переходами через естественные и искусственные препятствия, узлами пуска и приема очистных устройств»
Пункт 5. ««приемка объекта магистрального трубопровода» - форма оценки соответствия объекта магистрального трубопровода, строительство, реконструкция которого закончено, проектной документации, требованиям настоящего технического регламента, а также требованиям других технических регламентов Союза, действие которых на него распространяются»	Пункт 5. ««приемка объекта магистрального трубопровода» - форма комиссионной оценки соответствия объекта магистрального трубопровода, завершённые строительством, реконструкцией, проектной документации, настоящего технического регламента, а также требованиям других технических регламентов Союза, действие которых на него распространяются»
Пункт 5. ««собственник магистрального трубопровода» - субъект, обладающий правом собственности, выступающий в	Пункт 5. ««собственник магистрального трубопровода» - субъект, обладающий правом собственности магистрального

роли владельца, распорядителя, пользователя магистрального трубопровода»	трубопровода, выступающий в роли владельца и распорядителя». Пояснение: Пользователь магистрального трубопровода – получатель услуг, оказываемых собственником магистрального газопровода.
Пункт 5. ««технический коридор магистральных трубопроводов» - два и более магистральных трубопровода, проложенных по единой трассе, определяемой на местности ее проекцией на горизонтальную и вертикальную плоскости»	Пункт 5. ««технический коридор магистральных трубопроводов» - два и более магистральных трубопровода, проложенных по единой трассе, с единой охранной зоной»
Пункт 5. ««эксплуатация магистрального трубопровода» - деятельность по обеспечению функционирования магистрального трубопровода, в соответствии с эксплуатационной документацией, включающая, в том числе, техническое обслуживание, ремонт, диагностирование и оперативно-диспетчерское управление.	Пункт 5. ««эксплуатация магистрального трубопровода» - деятельность, необходимая для непрерывного, надлежащего и эффективного функционирования магистрального трубопровода, в соответствии с эксплуатационной документацией, включающая, в том числе, техническое обслуживание, ремонт, техническое диагностирование и оперативно-диспетчерское управление;
Пункт 6. «Магистральные трубопроводы либо их объекты, вводимые в эксплуатацию на территории государств – членов Союза должны соответствовать требованиям настоящего технического регламента, а также требованиям других технических регламентов Союза, действие которых на них распространяется»	Пункт 6. «Магистральные трубопроводы либо их объекты, вводимые в эксплуатацию на территории государств – членов Союза должны соответствовать проектной документации, требованиям настоящего технического регламента, а также требованиям других технических регламентов Союза, действие которых на них распространяется»

Proposals of the Asia Gas Pipeline LLP to the Draft Technical Regulation of the Eurasian Economic Union – On requirements to the Main gas pipelines for transportation of liquid and gaseous hydrocarbons

Original version	Proposals
Item 5. Commissioning of the facility of the Main gas pipeline - documented event, which indicate readiness of the facility of the Main gas pipeline to its intended use.	Commissioning of the facility of the Main gas pipeline - documented event, which indicate readiness of the facility of the Main gas pipeline for transportation of liquid and gaseous hydrocarbons
Item 5. In-line inspection - complex of work, which provide receiving of the information about defects, welding joints, features of the pipeline and its location, with use of the in-line inspection devices	Item 5. In-line inspection - complex of work, which provide receiving of the information about defects, welding joints, features of the pipeline and its location, with use of the in-line inspection devices, in which various forms of the non-destructive test are implemented
Item 5. Linear part of the Main gas pipeline - facility of the Main gas pipeline, which consist of pipelines, crossings over natural and artificial barriers, pipeline's reinforcement, technical devices of the Cathodic protection against the corrosion, facilities of communication and other facilities and technical devices, intended for transportation of liquid and gaseous hydrocarbons	Item 5. Linear part of the Main gas pipeline - facility of the Main gas pipeline, which consist of pipelines with branch pipes, loop lines and bridge pipes, block valves, crossings over natural and artificial barriers, Pig Trap Stations
Item 5. Acceptance of the facility of the Main gas pipeline - form of evaluation of compliance of the facility of the Main gas pipeline, construction, reconstruction of which is completed, with design documentation, requirements of this technical regulation, as well as requirements of other technical regulations of the Union, validity of which is applied on them.	Item 5. Acceptance of the facility of the Main gas pipeline - form of the Committee evaluation of compliance of the facility of the Main gas pipeline, construction, reconstruction of which is completed, with design documentation, requirements of this technical regulation, as well as requirements of other technical regulations of the Union, validity of which is applied on them.
Item 5. The Owner of the Main Pipeline – entity, which has right of ownership, acted as Owner, Manager, User of the Main Pipeline	Item 5. The Owner of the Main Pipeline – entity, which has right of ownership on the Main Pipeline, acted as Owner and Manager. Explanation: User of the Main Pipeline – receiver of services, rendered by the Owner of the Main Gas Pipeline.
Item 5. Technical corridor of the Main Pipelines – two and more Main Pipelines, which lay on the one route, determined on field by its projection on horizontal and vertical planes	Item 5. Technical corridor of the Main Pipelines – two and more Main Pipelines, which lay on the one route, with one security zone.

Item 5. Operation of the Main Pipeline – activity on provision of functioning of the Main Pipeline, in accordance with operation documentation, which also include technical maintenance, repair, diagnosis and Operative and Dispatch Management.	Item 5. Operation of Main Pipeline – activity, required for continuous, proper and effective functioning of the Main Pipeline, in accordance with operation documentation, which also include technical maintenance, repair, technical diagnosis and Operative and Dispatch Management.
Item 6. The Main Pipelines or their facilities, commissioned on territory of countries, included into the Union, shall comply with requirements of this Technical Regulation, as well as requirements of other Technical Regulations of the Union, validity of which is applied on them.	Item 6. The Main Pipelines or their facilities, commissioned on territory of countries, included into the Union, shall comply with design documentation, requirements of this Technical Regulation, as well as requirements of other Technical Regulation of the Union, validity of which is applied on them.